Les nouvelles de Plougrescant

Kelo Plougouskant

septembre 2011
www.plougrescant.fr

Bulletin n°8

EDITO DU MAIRE

Roger KERAMBRUN

« Connaître les autres, c'est la sagesse »
LAO TSEU

Chers Plougrescantaises et Plougrescantais,

L'été se termine…Après une saison en demi-teinte, tant sur le plan météorologique que sur le plan économique, chacun d'entre nous retourne à ses préoccupations.

Vous pourrez lire, dans ce bulletin, plusieurs articles sur les bilans de saison, de rentrée, sur les manifestations et animations ainsi que plusieurs chroniques, interview et récits historiques. Au sommaire, également, des informations sur les actions et travaux qui vont se dérouler sur notre territoire communal.

Pour nos « Anciens », le repas annuel est fixé au dimanche 16 Octobre prochain : ce sera, une fois de plus, l'occasion de se retrouver autour d'une table et de rompre l'isolement ressenti par certains de nos habitants.

Quant à nos projets, ils avancent, doucement mais sûrement, même si parfois, des obstacles surgissent : notre cap est maintenu sur les orientations et priorités que nous nous étions fixées lors des élections municipales.

Alors, rendez-vous à l'occasion de prochains échanges.

Bien cordialement

Le Maire,

Roger Kérambrun

ANIMATIONS DE L'AUTOMNE

OCTOBRE				
01-oct	Soirée Malgache	Repas dans la tradition malgache. Les bénéfices sont utilisés pour venir aux enfants malgaches. Menu typique, animation malgache et bretonne ; expo-vente d'artisanat malgache.	A la salle poylvalente à 19h30	Infos/Résa: Trégor Solidarité Madagascar - 02 96 92 50 53 - tarif : 13.00€/ad ; 08.00€/enf-12ans
07-oct	Journée FNACA	Boules, cartes, vidéo, café suivi d'un pot de l'amitié. Couscous à l'auberge Pen Ar Feunten	A la salle Polyvalente/Auberge Pen Ar Feunten à partir de14h00	Infos/Résa. Auprès de la FNACA au 02 96 92 65 35/02 96 92 02 92 ou 02 96 92 53 36. (15€ le repas)
16-oct	Repas des Aînés	Offert par la municipalité aux personnes de 68 ans et plus/ accompagnateurs possibles.	A la salle Polyvalente à 12h00	Infos/Résa à la Mairie - 02.96.92.51.18
23-oct	Marché aux Livres	Des particuliers et professionnels se rassemblent pour acheter, vendre ou échanger des livres. Animations contes pour enfants et adultes.	A la salle Poylvalente de 9h30 à 17h30	Infos/résa : CAEL 02 96 92 54 42
26-oct	Spectacle de Marionnettes	Avec la Cie Marionnettes d'Armor "Le tour du monde de Félix et Croquette"	A la bibliothèque à 16h00	Infos/résa : bibliothèque : 02 96 92 57 61 ou à la Mairie 02.96.92.51.18- gratuit
NOVEMBRE				
01-nov	Fête d'Halloween			Infos/Résa. : Comité d'animation - 02 96 92 52 14 - Gratuit
13-nov	Vide grenier spécial enfant	Les enfants vident leurs chambres et vendent, échangent leurs livres, jouets et autres jeux…	A la salle polyvalente à partir de 9h00	Infos/Résa. : 06 21 78 14 51 (Les amis de l'école). Gratuit
20-nov	Repas du club		A la salle polyvalente	Infos/Résa. Auprès du club.
DECEMBRE				
03-déc	Téléthon		A la salle polyvalente	Infos/Résa. : Comité d'animation - 02 96 92 52 14 - Gratuit
semaine du 12 au 16 déc	Goûter de Noël	Goûter offert aux enfants de l'école	Ecole	Les Amis de l'école

BILAN ESTIVAL

Comme chaque année, les associations locales ont proposé des animations variées pour faire vivre la commune :

La fête de la musique a rassemblé quelques dizaines de personnes venus écouter Gilles LAVIGNE, Patricia DELACOURT et Christian ainsi que plusieurs musiciens amateurs qui ont interprété de nombreux succès mais aussi des compositions personnelles, le tout dans une ambiance conviviale et sympathique.

Les kermesses de l'école, le 27 juin dernier et celle de la Fnaca en août, ont attiré, comme tous les ans, de nombreux participants sur les stands proposés.

Le 13 juillet, à la tombée de la nuit, le feu d'artifice tiré à Beg Vilin n'a pas failli à son succès et a été applaudi par plusieurs centaines de visiteurs. La soirée s'est ensuite prolongée par le traditionnel bal populaire sur le parking du camping municipal.

L'Association CAEL a proposé de nombreuses animations toutes aussi variées les unes que les autres : après le week-end des Doris en mai, conférences, stage de BD ou encore exposition se succédés cet été, attirant toujours un public intéressé et averti.

Les vacanciers ont apprécié la fête de l'Amuz'huîtres organisée par le Comité d'animations : le vide-grenier, l'exposition sur les huîtres, les baptêmes de kayak, l'initiation à la danse bretonne, les chants de marins ou le repas à base de poissons et le Fest Noz n'ont pas désempli offrant à plus de 400 personnes une journée inoubliable !

Le vacanciers ont été reçu par la municipalité lors de deux pots d'accueil au cours desquels, ils ont pu apprécier quelques spécialités locales… Nina Dasty a dévoilé quelques uns de ses mystères au cours d'une conférence mais il reste encore beaucoup à découvrir…

La Chapelle était également à l'honneur cet été, grâce à l'Association des Amis de St Gonery mobilisée pour récolter des fonds : exposition, concerts et visites quotidiennes de l'édifice, ont rassemblé 5900 visiteurs tout au long de la période estivale.

L'office de tourisme et son programme d'animations varié (randos du jeudi, visites ostréicoles, découvertes agricoles, sorties algues, stages d'aquarelles) ont attiré pas moins de 400 personnes sur l'ensemble de la saison.

La municipalité remercie tous les bénévoles du tissu associatif local, qui par leur mobilisation, leur détermination et leur inventivité crée une ambiance dynamique et conviviale sur la commune.

MAISON DU LITTORAL
BILAN SAISON ETE 2011

La maison du littoral a cet été encore assuré sa mission de sensibilisation à l'environnement, indispensable pour amener les visiteurs à respecter le site du Gouffre.

L'accueil à la maison du littoral par la garde animatrice a été soutenu en juillet et en août par la présence de Savina Le Quellec et Morgane Perrot. Ces 3 jeunes femmes ont vu plus de 9 000 personnes pendant la saison entre le 14 juin et le 9 septembre. Elles ont pu les renseigner sur la richesse du site, son évolution et ses curiosités. Ces visiteurs ont aussi apprécié les 2 expositions qui se sont succédées cet été. Tout d'abord Céline Lecoq a exposé ses dessins nature et ses carnets de croquis. Ensuite ce sont les aquarelles de Charlotte Sellier Kéraudren qui ont embelli les murs de la maison du littoral. Cette exposition s'est accompagnée de 2 balades croquis où l'artiste faisait découvrir le dessin directement sur le site.

S'ajoutaient à ces sorties les animations proposées par la maison du littoral. Plus de 180 participants se sont laissés guider pour une meilleure connaissance du site et de ses richesses. Ils se sont exercés à observer les plantes du littoral et à remarquer leurs étonnantes adaptations face au milieu. Ils se sont aussi amusés à trouver les habitants de l'estran et à pratiquer la pêche à pied de manière respectueuse, ou encore se sont initier à l'incroyable diversité des insectes. Une sortie spéciale enfants a été organisée sur le thème des capsules d'œufs de raie. A cette occasion une petite dizaine d'enfants ont découvert la vie des raies, ont recherché sur la plage leurs capsules et se sont entrainés à les identifier. Ces enfants connaissent à présent l'intérêt d'aider l'APECS (Association Pour l'Etude et la Conservation des Sélaciens) dans son étude sur ces poissons cartilagineux en ramassant ces capsules.

La maison du littoral ouvrira ses portes aux vacances de la Toussaint, dernière période d'accueil de l'année avant la fermeture hivernale pendant laquelle se préparera la prochaine saison.

ANIMATIONS JEUNESSE
Proposée par la commune

L'association Kanoé-Kayak de la Roche Derrien a proposé deux séances d'initiation gratuites aux jeunes ado. De la commune à la demande de la municipalité. Une dizaine a répondu présent et a ainsi pu profiter d'une balade sur le littoral maritime.

Une dizaine de jeunes ont participé à 4 séances de jeux en réseau durant le mois d'août. Cette activité a remporté un réel intérêt de la part des participants. L'animatrice de la CC3R, A.S SAUDRAIE, a su répondre aux attentes de ce public.

EXPOSITION PEINTURE
« Pointe du château »

Après « Les Epaves » en 2010, les mêmes artistes, tous résidents à Plougrescant, se sont remis à la tâche sur un nouveau sujet « La pointe du château », en partenariat avec l'association Cael. Ils nous ont offert des belles « images » nées de leurs différentes sensibilités au regard de ce site.

Les 800 personnes venues admirer cette exposition ont été accueillies agréablement par les artistes présents en permanence.

La conférence de Mme GUERIN et Anne Sophie MOREAU sur la géologie a attiré 50 personnes, l'atelier d'écriture dirigé par Mme BARBERET était limité à 12 personnes. Un beau sucès une nouvelle fois pour cette année 2011. Les artistes ont fait un don pour la réhabilitation de l'école.

L'édition 2012 déjà en projet aura pour thème « Le regard des artistes sur Plougrescant ».

QUI ÉTAIT SAINT GONÉRY ?

Nous ne possédons sur la biographie de GONÉRY que très peu d'informations les archives mentionnent le nom de GONERY à partir du XII ° siècle, et sur ce thème certains textes profanes ou sacrés, d'anciens historiens et auteurs contemporains, sont parfois contradictoires, voire même contestés.

Il faut tenir compte du fait que l'histoire, à l'époque médiévale, débutant au V ° siècle et succédant au christianisme primitif venu d'Orient, s'articule le plus souvent autour de la transmission orale.
Cette forme d'expression plus ou moins enrichie par la mémoire collective, et rapportée
au gré du temps, fait l'objet de différentes versions rencontrées dans les manuscrits rédigés par les moines copistes.
Du V ème jusqu'au milieu du XII ° siècle environ, la connaissance de la lecture et de l'écriture était réservée au clergé, dont la mission essentielle était de véhiculer l'élan de la foi, à travers un vocabulaire et une iconographie didactique, ceci afin de convertir le plus grand nombre vers « la nouvelle religion » : le monothéiste.
Le christianisme, par opposition au paganisme, influença en Europe, les courants de pensées géo politiques, les échanges commerciaux, les arts et la littérature. A ce titre, cette période du Haut Moyen Âge, fut considérée comme décisive.

M. Brigitte .RANNOU

BIOGRAPHIE DE SAINT - GONERY

SAINT GONÉRY vécut au VIe siècle, fils d' ÉLIBOUBANE, et originaire de Grande - Bretagne, (ou du sud de l'Irlande selon certains historiens), fut de ceux qui quittèrent leur pays devant les invasions anglo - saxonnes et pictes, se réfugiant en Bretagne Armoricaine

St GONERY ou (KONRIX), aurait assuré en Irlande, la fonction de druide selon les textes anciens trouvés dans les manuscrits des moines copistes irlandais, avant de se convertir au christianisme.

Arrivé avec sa mère Éliboubane et d'autres compagnons, sur la côte sauvage, dite à l'époque la « Petite Bretagne », il évangélisa une communauté d'agriculteurs et de pêcheurs.

Disciple de Saint TUGDUAL (évêque de Tréguier), Saint - Gonéry, devint le chef spirituel du village qu'il fonda en paroisse nommée PLOUGRESCANT, « PLOU » signifiant paroisse, et « CRESCANTUIS » ou « CRESCANT » ou encore « CRESKENT » serait à l'origine, le nom d'un ancien chef temporel romain, dirigeant la commune au VI° siècle.

PLOUGRESCANT est composé de deux mots celtiques : PLOU « paroisse », CRESCANT « qui s'agrandit, ou qui croît ». Selon d'autres historiens, « CRESCANT » serait un chef d'émigrés bretons installé au début du VI e siècle sur le site de notre commune.

Après avoir longtemps vécu en ermite dans la forêt de BRENNGILI près de Rohan, dans le VANNETAIS, où il convertit au christianisme le prince ALWAND TIERN de NOYAL, il se retira en PLOUGRESCANT après y avoir fait édifier une église.

GONÉRY s'éteignit le 18 juillet, vers le milieu du VI ème siècle, face à l'île LOAVEN, où sa mère, Eliboubane, considérée par les trégorois comme une sainte femme, s'était isolée .

Gonery fut confesseur à Vannes. Il devint célèbre en Trégor où il est fêté chaque année le 29 juillet.

La chapelle renferme son tombeau qui date de 1614, Son crâne est conservé dans un reliquaire en argent ciselé.

La dépouille du Saint aurait séjournée d'abord dans un sarcophage en granit, conservé dans le porche de la chapelle, avant d'être transférée dans un tombeau.

Selon d'autres auteurs, la dépouille séjourna d'abord dans un sarcophage en granit daté du VIIIème siècle, et fut placée dans la tour clocher de la chapelle primitive qui porte son nom, son chef fut transféré dans le reliquaire

Le chef de Saint Gonéry, quittait la chapelle tous les ans en procession le quatrième dimanche de juillet pour rendre hommage à sa mère Eliboubane dans le petit oratoire construit sur L'ÎLE LOAVEN.

La légende nous indique que le Saint était invoqué devant la fontaine qui porte son nom, on y venait boire l'eau de la source pour soulager les fièvres et les angoisses, et les jeunes filles déposaient des épingles sur la margelle, pour que soit exhaussé leur vœu de mariage dans l'année.

Dans une cavité basse aménagée sous le tombeau de Saint Gonéry les marins quittant le pays pour de longues traversées venaient chercher une poignée de terre pour l'emmener pendant leur voyage. La terre emblématique était enfermée dans un petit sac de toile suspendu par un lien autour de leur cou, les marins ne se séparaient jamais de ce précieux contenu.

Les navigateurs les pêcheurs éloignés de leur paroisse plusieurs mois durant, symbolisaient à travers ce geste, le fervent espoir du retour et la quête de protection de leur Saint Patron

À leur retour, ils remettaient en place la terre empruntée

"KONERI" est un saint breton surtout célèbre en TRÉGOR et dans la région de PONTIVY.

Ce nom celtique d'origine païenne, est formé à partir de "kon" (chien de guerre), selon certaines sources manuscrites, l'église ensuite, aurait popularisé la forme en "Goneri" au lieu de "Koneri", sa forme initiale.

Saint Gonéry disait – on, au cours des longues veillées, traversa la Manche dans une auge en pierre, le conracle, deux fétus de paille en guise de rames faisaient avancer l'embarcation ! *(Cette légende possède un fond de vérité : les auges en pierre servaient à lester les bateaux d'époque qui étaient très légers).*

Depuis le V ° siècle la rumeur nous apprend aussi, que le rocher de Saint Gonéry, à PORS HIR, lieu ou débarqua, Gonéry et ses disciples, porterait encore aujourd'hui, l'empreinte de son pied . . .

M. Brigitte .RANNOU
Membre de l'association des Amis de la Chapelle

REJOIGNEZ LES AMIS DE LA CHAPELLE SAINT GONERY !

L' association des Amis de la Chapelle Saint Gonéry voit ses effectifs s'accroître de jour en jour . Elle compte à cette heure 225 adhérents !

Il serait néanmoins souhaitable que les Plougrescantais soient plus représentés , la majorité des adhérents provenant essentiellement de visiteurs de passage pendant la saison touristique .

Monsieur Jean-Pierre Meyniel président de l'association et instigateur de cette opération concernant la défense et la réhabilitation d'un édifice unique du patrimoine communal , voit ses efforts récompensés par l'afflux de touristes , admiratifs , curieux , enthousiasmés ... et par l'afflux de dons !

La Fondation du Patrimoine a déjà recueilli 4500 euros de dons défiscalisés .

L'association quant à elle a déjà collecté environ 10000 euros en vue d'aider aux travaux de restauration de la chapelle .

Les guides bénévoles et passionnés eux aussi par l'histoire de cette chapelle ont accueilli près de 4900 visiteurs pendant les mois de juillet et août 2011 et ils peuvent témoigner de l'intérêt appuyé, manifesté par tous ceux qui ont découvert ce été : l'oratoire, le sarcophage, les peintures , la châsse de Saint Gonery et l'histoire des lieux .

Durant les visites, questions ou sollicitations pour des informations accrues sur les peintures , l'architecture , ou le culte du saint , se sont multipliées .

Des spécialistes de la symbolique religieuse se sont arrêtés sur certains aspects des peintures ou des sablières pour proposer des interprétations complémentaires .

Un adolescent qui se destine à des études d'histoire est resté plus d'une heure à observer minutieusement chaque panneau des peintures, curieux de la signification de chaque détail .

A l'issue des visites , toujours prolongées de parfois plus de 50 minutes , au-delà des horaires officiels , la plupart des visiteurs manifestaient avec chaleur leur surprise admirative et s'engageaient spontanément à faire connaître autour d'eux un site qui les avait émerveillés .

Retrouvons toutes les informations sur la chapelle Saint Gonéry et sur l'association , sur le site internet : lesamisdesaintgonery.blogspot.com et .... mobilisons nous pour élargir le cercle des adhérents et donateurs !

ÉCOLE

A la rentrée scolaire 75 enfants étaient présents. La répartition des élèves est faite sur 3 classes :

En maternelle :

- 31 enfants avec Madame Marie GERARD professeur des écoles. Sylviane Le Pichouron et Sophie Coadou, personnel communal, sont également présentes auprès des enfants pour aider la maîtresse dans la réalisation de ses tâches pédagogiques (préparation d'ateliers d'activité…) sur la journée de classe.

En primaire :

- Monsieur Frédéric LE MICHEL, occupant les fonctions de direction de l'école, est également l'enseignant des CP/CE1/et d'une partie des CE2 avec un effectif de 23 élèves ;
- Madame Maud HERBIN institutrice des enfants de CE2 en partie, de CM1 et de CM2 avec un effectif de 21 élèves.

En ce début d'année, Madame Isabelle DUVET intervient également à mi-temps dans cette classe en tant qu'enseignante.
De plus, en complément de son mi-temps,
elle intervient en équipe tournante avec Madame Maïté LAMOUR, professeur des écoles, auprès des enfants scolarisés en classe de CE2, pour certaines matières.

Pour l'instant, les différents projets pédagogiques qui sont évoqués pour cette année scolaire vont d'un projet « nature et patrimoine » à Brocéliande pour les élèves du cycle 3 (les plus grands) avec Maud Herbin, d'un travail autour de la littérature jeunesse avec l'intervention d'auteurs et d'illustrateurs pour les plus petits (maternelle). D'autres projets, tout aussi intéressants, devraient suivre dans les semaines qui viennent. Souhaitons une bonne année à nos jeunes élèves Plougrescantais.

Classes de primaire

Maternelle

L'équipe enseignante (de gauche à droite):

- Isabelle DUVET
- Maïté LAMOUR
- Marie GERARD
- Frédéric LE MICHEL
- Maud HERBIN

CLASSEMENT DES MAISONS FLEURIES

Catégorie + 1000m2 :
- 1ère : Mme LE CALVEZ Michèle
- 2ème : Mme POULEN Marie Françoise
- 3ème : Mme LE COADOU Christiane.

Catégorie—1000m2 :
- 1ère : Mme ALLAIN Nadia
- 2ème: M et Mme LAWRENCE

Catégorie Talus :
- 1ère : Mme QUESNEL Isabelle

Catégorie potager :
- 1er : L'ANTHOEN Hyacinthe.

Lors de la remise des prix, tous les participants ont reçu un diplôme ainsi qu'un arbuste.

Des bons d'achats ont été remis aux gagnants : pour 70euros pour les 1er, 50euros pour les 2nd, et 30 euros pour les 3ème.

BILAN SOCIAL

Banque alimentaire

La banque alimentaire a permis d'aider régulièrement tous les quinze jours, depuis janvier dernier :
26 familles pour 60 personnes habitant notre commune.

Cette solidarité est réalisable grâce aux bénévoles qui participent : aux collectes de différents produits alimentaires 2 fois par an, dans des enseignes commerciales locales, aux distributions des denrées alimentaires tous les quinze jours au Celtic, au transport des marchandises du siège de la banque alimentaire de Lannion à Plougrescant, tous les quinze jours.

Nouveauté 2011:

Des cours de cuisine ont été organisés sur le premier semestre de cette année à destination des bénéficiaires de la banque alimentaire intéressés :

Une moyenne de 5 personnes à chaque séance, dans une ambiance conviviale permettant des échanges et se concluant par la prise du repas réalisé sur place.

Repas des séniors du mercredi :

Nombre de repas servi de janvier à juin : 800 repas étalés sur 26 mercredis ;

Une moyenne de 35 convives y participe et apprécie ces temps de rencontres et d'échanges autour d'un bon repas préparé par David LE CALVEZ, cuisinier scolaire et servi par Corinne LE PICHOURON, employée communale.

COAT HALLEC

La viabilisation des lots (E.D.F., téléphone, eau, et raccordement à l'assainissement collectif) est achevée ainsi que la voierie provisoire.

La voierie définitive quant à elle sera réalisée quand au moins 80 % des lots auront été construits.

A ce jour, 3 lots sont réservés (les 6, 7 et 8). Pour les 6 lots restants les surfaces des terrains vont de 409 m2 à 519 m2. Les prix d'achat de ceux-ci s'étalent de 24 540 euros à 31 140 euros hors frais de notaire (+ 7%).

Pour tous renseignements et/ou réservation s'adresser :

- Soit à la mairie tél : 02.96.92.51.18
- Soit directement auprès de Maitre LE GALLOU-GIRAL Géraldine, notaire à Tréguier tél : 02.96.92 .30.78

terrains du lotissement Coat Hallec :

lot	superficie	coût acquéreur	Frais notaire compris :
		60.00 €	7%
1	519	31 140.00 €	33 319.80 €
3	409	24 540.00 €	26 257.80 €
4	466	27 960.00 €	29 917.20 €
5	428	25 680.00 €	27 477.60 €
6	506	30 360.00 €	32 485.20 €
7	592	35 520.00 €	38 006.40 €
8	498	29 880.00 €	31 971.60 €
9	464	27 840.00 €	29 788.80 €
10	468	28 080.00 €	30 045.60 €

superficie moyenne : 483.33 m²

terrain de la cité de l'Ile d'Er :

	457	25 592	27 383.44

TRAVAUX À VENIR

Bâtiments :

- Remise aux normes électriques des bâtiments communaux et notamment de la salle Michel Le Saint et de la mairie ;

- Remise aux normes parafoudres de l'Eglise et de la Chapelle ;

- Rénovation des douches du camping municipal,

- Modification de l'escalier et des bureaux dans la mairie,

- A la garderie, travaux d'agrandissement avec percement d'un mur, pour permettre l'accueil des enfants selon les normes **obligatoires** , cela nécessite la transformation de la bibliothèque en salle de classe et son déplacement, avec des travaux de rafraichissement,

- Maison de Coat Hallec, remise en état de la propriété communale pour location,

- Chapelle Saint-Gonéry, compte tenu des délais dans la préparation des dossiers, les premiers travaux ne devraient intervenir que début 2012,

- Eglise St-Pierre, nouvelle tanche de restauration des vitraux les plus dégradés avant la fin de l'année,

- Des travaux sont prévus à l'Ecole pour la mise aux normes **indispensable** de la cuisine et du passage d'entrée des enfants.

Voirie :

•Traçage autour de l'Eglise, à Keravel et Kermorvan,

•Démarrage du curage et désherbage du réseau pluvial, de remise en état des routes de Kerdavid/ Lesojan, de Lezernan/Crec'h Négaret, de Pors Scaff et Prat Ledan, ces travaux s'étaleront sur plusieurs mois,

•Travaux de récupération des eaux de pluie sur la route de Pors Hir et à Boloï,

•Aménagement autour des services techniques, espaces poubelles, serre et clôtures,

•Travaux de voirie, parking et toilettes sur Pors-Hir.

L'EAU

L'homme a besoin de 20 à 50 litres d'eau par jour (alimentation, hygiène etc...)

Dans un pays développé un enfant consomme 30 à 50 fois plus d'eau qu'un enfant d'un pays en voie de développement.

Dans le monde 884 millions de personnes n'ont pas accès à l'eau potable alors que l'ONU en a fait un droit fondamental. L'eau est un enjeu vital pour les décennies à venir.

Le SPANC actuellement présent sur notre commune a le rôle d informer et de conseiller les usagers pour le traitement des eaux usées .

Cette action du SPANC s 'inscrit dans un programme national (articles L224-8et 9 du code général des Collectivités Territoriales).

Plougrescant a la chance de se trouver sur un secteur où l'eau est gérée par un syndicat :

Le syndicat d'eau du Trégor , il compte 9687 abonnés (1284 pour la commune), population desservie 28 000 habitants (population estivale incluse).

En 2010 les abonnés domestiques ont consommé 650 799 m3 soit environ 64 litres par habitant et par jour, la consommation est en baisse de 1.09%.

Il faut savoir que l'eau du robinet est très contrôlée elle est potable, pour dissiper l'odeur éventuelle de chlore, la tirer dans une carafe une heure avant le repas.

Chantier d'évacuations des déchets et réhabilitation des fosses situées sur l'île d'Er , de fin septembre 2011 au 15 février 2012

Contexte et voies de transit du matériel, des équipes et déchets.

Suite aux accidents des pétroliers Torrey Canyon en mars 1967 et Amoco Cadiz en avril 1978, 4 fosses ont été crées sur l'île d'Er pour recevoir les déchets. Environ 600 tonnes de déchets de marée noire à ciel ouvert y sont toujours.

Le ministère chargé de l'environnement à confié en 2008 une mission « Action post marées noires » au BRGM et en 2010 à l'ADEME la maitrise d'ouvrage pour la réhabilitation du site.

Pour ce faire le chantier démarrera fin septembre 2011 avec l'aménagement des installations à terre et sur l'île. Le transit du gros matériel roulant se fera à marée basse, le matériel léger et le transit des déchets par seront hélitreuillés depuis ou vers Beg ar Vilin où sera installée une plateforme temporaire de stockage. Puis évacuation des déchets en camions bâchés jusqu'aux centres de traitements. Les personnels seront transportés quotidiennement en bateau ou héliportés en fonction des marées.

L'ensemble des travaux d'un coût de 650.000€ maximum (selon le tonnage réellement enlevé) est pris en charge par l'Etat. Les travaux devront être terminés pour mi-février 2012.

Atouts principaux de la réhabilitation.

- Intervention hors période sensible (nidification, été) ;
- pas de destruction ou déplacement d'espèce protégée ;
- gestion maitrisée des transports de matériel et des équipes ;
- transport de déchets non assujettis aux aléas climatiques ;
- durée du chantier optimisée au regard des contraintes environnementales, très bonnes conditions de sécurité ;
- opérations simples de purges de déchets minimisant les incidences environnementales sur l'île ;
- lieu de stockage intermédiaire isolé des habitations limitant les nuisances riveraines ;
- maitrise du risque de pollution accidentelle pendant les travaux réhabilitation redonnant à l'île une physionomie proche de son état initial sans altération du patrimoine existant.

FCLIZILDRY CALENDRIER

Champion de leur championnat, la saison dernière, le FC Lizildry évolue cette saison dans le groupe B de deuxième division.

A domicile les matches ALLER se joueront au stade municipal de Plouguiel, les matches RETOUR au stade André Janin de Plougrescant.

Venez nombreux supporter les « Rouge et Noir » FCL…

Entrée gratuite…

		Matches Aller	Lizildry A	Matches Retour		
11 septembre	FCL	0-0	Penvénan	-	FCL	29 janvier
25 septembre	Pleubian	3-0	FCL	-	Pleubian	05 février
09 octobre	FCL	-	Plouézec	-	FCL	26 février
16 octobre	Trédarzec	-	FCL	-	Trédarzec	04 mars
23 octobre	FCL	-	Lézardrieux	-	FCL	18 mars
06 novembre	Ploubazlanec	-	FCL	-	Ploubazlanec	25 mars
13 novembre	FCL	-	La Roche	-	FCL	01 avril
27 novembre	Trélévern	-	FCL	-	Trélévern	15 avril
04 décembre	FCL	-	Coatreven	-	FCL	22 avril
11 décembre	FCL	-	Tréguier	-	FCL	06 mai
22 janvier	Plourivo	-	FCL	-	Plourivo	18 mai

LES PÉPINIÈRES DE STEPHANE DE ROQUEFEUIL

A proximité du manoir de Kergrec'h, on découvre, l'accès à l'imposante pépinière Stéphane de Roquefeuil.

Né en 1956, Stéphane effectue une scolarité classique en région parisienne complétée par des études supérieures de Droit à Paris et à Tours.
Son amour de la terre et le manoir de Kergrec'h, alors propriété familiale, vont le diriger vers un métier de la culture maraîchère : dès les années 1980, il s'installe à Plougrescant. Ce sera l'un des pionniers de la culture maraîchère sous abri plastique : laitues, en hiver et tomates pendant les saisons plus chaudes, le tout complété par environ 20 Ha de choux-fleurs et de céréales. En 2001, les serres plastiques sont devenues obsolètes, l'UCPT a racheté le site de Pléhédel pour de futurs producteurs de pépinières ornementales : Stéphane de Roquefeuil voit sa candidature à cette production retenue. Grâce à l'UCPT, Stéphane va, jusqu'en 2010, produire des plantes d'ornement. Ses parents vendent le manoir et leurs terres. Il lui reste alors la pépinière couvrant environ 3 hectares et demi ainsi que 4 hectares d choux-fleurs.

La pépinière : Elle emploie 2 salariés permanents et des saisonniers. Elle produit des plantes d'ornement en extérieur : plus particulièrement des plantes « dites de climat doux ». On peut y découvrir entre autres : lavande, agapanthes (3 variétés), cistes, hortensias, plantes de terre de bruyère, magnolias, graminées…Plusieurs serres assurent la croissance de certaines plantes : luminosité et chaleur. On dénombre sur le site le chiffre impressionnant de 100.000 à 150.000 plantes !

Commercialisation : En partenariat avec l'UCPT, Stéphane et sa femme Anne-Sophie, utilisent un pourcentage autorisé dans les cultures pour de la vente directe aux particuliers, soit à la pépinière soit sur les marchés. Stéphane lance un message en direction de l'école en invitant les enfants et leurs enseignants à venir. En plus du sympathique accueil que vous réservent Stéphane et Anne-Sophie, le cadre impressionnant de cette grosse pépinière se prête à la promenade, pour le plus grand plaisir des yeux…

Mail : roquefeuil.stephane@fr.oleane.com / Tél : 06.80.33.12.48

DÉTENTE

L'association NATURE ET CREATION propose :
Du yoga le jeudi de 18h00 à 19h15, salle de motricité de l'école- Adhésion 12€, 70€/ trimestre. Contact : Joëlle SAVINA 06.58.63.73.87.
De la gym douce le lundi de 18h à 19h et le samedi de 10h à 11h à la salle du Celtic - Adhésion 12€, 55€/ trimestre. Contact : Isabelle LE MOAL 02.96.92.55.15 ou 06.28.92.36.65 (2 séances d'essai sont libres d'inscription).

L'association CAEL propose des cours de yoga le dimanche de 10h à 11h, salle de motricité de l'école -Adhésion 18€, 40€ les 8 séances. Contact Sylviane CAILLET 02.96.92.54.88 ou asso-cael@orange.fr

ATELIER TRAVAUX MANUELS le mardi à 14h salle des asso. de la Mairie.

HORAIRES DE LA BIBLIOTHÈQUE

Période scolaire :

- Lundi de 16h00 à 17h00
- Mardi de 15h00 à 18h00
- Mercredi de 15h00 à 18h00
- Jeudi de 16h00 à 17h00
- Samedi de 10h00 à 12h00

Vacances scolaires :

- Mercredi de 15h00 à 18h00
- Samedi de 10h00 à 12h00

UNE NOUVELLE CHRONIQUE

Je fais partie de la génération des enfants de « réfugiés » d'origine locale rentrés au pays pendant la Seconde Guerre mondiale — dont les parents n'avaient qu'un but : repartir dès que les circonstances le permettraient. La population de la commune, en ce milieu du XX° siècle, se partageait entre agriculteurs et marins. Si, parmi ces derniers, les pêcheurs étaient les plus nombreux, on comptait aussi une cinquantaine de marins de l'État et une soixantaine de marins du commerce : enfants de petits paysans sans avenir, ils trouvaient préférable d'aller tenter leur chance ailleurs pour avoir une vie décente plutôt que de rester sur place en vivotant misérablement. Mon père et tous mes oncles entraient dans cette catégorie. Tous les membres de ma famille ont émigré au Havre, à Dieppe à Boulogne et ailleurs, et aucun de mes cousins et cousines n'est né en Bretagne…

Né à Dieppe en 1938, j'ai bénéficié, par les hasards de l'histoire, d'une enfance entre parenthèses, qui m'a permis de vivre dans le pays de mes parents et de m'imprégner de leur culture jusqu'à l'âge de huit ans. J'en suis reparti avec ma mère pour rejoindre mon père embarqué sur un chalutier dieppois. Je quittais la classe de Jean Boulard — l'auteur de *Les chemins de mon enfance*, éd. Le Télégramme, 2003 — pour me retrouver, après les vacances de pâques 1946, à l'école du Pollet, parmi les autres enfants de pêcheurs. Je n'ai rien oublié du voyage : petit train de Tréguier, changement à Paimpol jusqu'à Saint-Brieuc, arrivée à Paris-Montparnasse, métro direction Porte de la Chapelle jusqu'à Saint-Lazare et enfin le train vers Dieppe. La ville était en ruines après les bombardements. Des amis de ma mère nous attendaient à la gare. Ils étaient Bretons, paraît-il, mais, contrairement à ma mère, qui les connaissait bien, je ne comprenais pas leur langage : originaires de Saint-Coulomb, près de Saint-Malo, ils continuaient à parler leur patois — qui a depuis été élevé à la dignité de « langue gallèse »… La rentré à l'école a été un choc : « un Breton ! », s'exclamaient les enfants en m'entorant. On m'a assis à côté du cancre de la classe, et j'entendais le maître traiter les mauvais élèves de « tête de Breton ». L'image de la Bretagne s'est heureusement inversée depuis, mais cette expérience a ancré en moi un rejet du racisme sous toutes ses formes et une curiosité pour les langues et ceux qui les parlent. J'ai connu sur place des pêcheurs hollandais qui relâchaient pendant le week-end, en bon protestants. Je suis même allé passer des vacances de Noël à Katwijk-aan-Zee chez l'un d'entre eux, vers l'âge de quinze ans. J'ai aussi connu des Anglais qui voyageaient sur la ligne Dieppe-Newhaven, et j'ai passé quelques temps dans une famille de cockney de Londres. J'ai décidé vers l'âge de quatorze ans de ne m'adresser qu'en breton à mes parents : ils ont trouvé cela plutôt curieux, mais ils s'y sont faits !

Quand je suis rentré à Plougrescant après le bac, mon copain —un autre Jean Boulard — m'a dit qu'il allait s'inscrire à l'Université de Rennes. Je ne savais pas quoi faire, personne dans mon collège de Dieppe ne m'avait parlé d'enseignement supérieur… et je l'ai suivi. J'ai fait des études d'anglais, et aussi de celtique (breton, gallois ancien et moderne, vieil irlandais…), car j'ai appris — toujours par hasard — qu'on l'enseignait à Rennes. Un de mes professeurs m'a trouvé ensuite un poste de lecteur à l'Université de Galway en Irlande, où j'ai passé deux ans, ce qui m'a permis d'apprendre le gaélique. J'ai continué sur ma lancée, en passant divers diplômes : une thèse de phonétique anglaise, puis une thèse d'État de celtique portant sur le parler breton de Plougrescant. J'ai enseigné la phonétique générale à l'Université de Rennes, puis le celtique à Brest à partir de 1968. C'est à ce moment que j'ai commencé à enquêter pour ce qui allait devenir le *Nouvel Atlas Linguistique de la Basse-Bretagne*, publié en 2001 à Brest.

Mes principaux centres d'intérêts ont été et demeurent :

— la géolinguistique, l'étude de la variété des langues sur le territoire, grâce aux atlas linguistiques ;

— la sociolinguistique : qui parle quoi à qui et quand ?

Tout cela signifie que je suis passionné de tout ce qui concerne le langage, et c'est plutôt de ces sujets que je vous entretiendrai.

À bientôt donc.

Jean Le Dû

PAYSANS ET MARINS : DEUX TRIBUS

À la Libération, la population de Plougrescant était bien différente de ce qu'elle est aujourd'hui… Outre les artisans, les commerçants — une quinzaine — et les fonctionnaires —moins de dix —, les gens se répartissaient entre deux grandes catégories : les paysans et les marins.

Les paysans (*ar vénajèrien*) exploitaient environ 180 fermes. Pratiquant une agriculture de subsistance, ils étaient des travailleurs infatigables, économes et plutôt traditionalistes : pas question de manquer la messe... À leurs côtés, la cinquantaine d'ouvriers agricoles (*an déwéjèrien*) allait vite devenir une catégorie en voie de disparition…

Les marins (*ar martoloded*) ne constituaient pas une groupe uniforme :

— les pêcheurs (*ar béskétèrien hag an ôchèrien*)) —encore au nombre de 140 — étaient, contrairement aux paysans, plutôt progressistes et de mœurs libres : si leurs femmes étaient censées parler fort, ce n'est pas pour lutter contre le bruit du vent, mais parce qu'elles étaient moins conformistes ;

— les marins de commerce (*ar martoloded koñvers*) —une soixantaine — se situaient entre les deux : souvent issus de la petite paysannerie, ils avaient dû s'exiler avant la guerre à cause des crises agricoles. Leur capitale était Le Havre, sans nul doute la capitale des Plougrescantais ;

— les marins de l'État (*ar vartoloded chèrvij* ou, plus souvent, *ar fayoed*) — une petite cinquantaine — étaient issus des deux catégories.

On entend souvent évoquer avec nostalgie le « bon vieux temps », quand régnait l'entraide, la fraternité… La réalité était moins idyllique : les paysans se méfiaient des marins, les pêcheurs méprisaient les paysans, mais aussi, avec un peu d'envie, les marins de l'État et les marins de commerce, qui regardaient tout ce monde avec un peu de la condescendance des citadins pour les ruraux. Il faut savoir qu'en outre, durant l'Occupation, les marins de commerce sans embarquement avaient dû pour subsister travailler dans les fermes, et cela pour un salaire dérisoire car « il n'y avait pas d'argent parmi le monde » comme on disait (*'ne oa ked arhant mésk an dud*), d'où un sentiment de frustration et de rancœur.

À la surface, tout était calme… mais des changements s'amorçaient qui allaient sans tarder totalement bouleverser l'ancienne société. Dès 1945, les nombreux réfugiés, pour beaucoup des marins de commerce originaires de la commune et leurs familles, sont repartis ; quelques « étrangers » venus du Léon ont commencé à introduire les cultures maraîchères et un mode de rémunération moderne des ouvriers agricoles. L'agriculture s'est rapidement transformée : les tracteurs ont remplacé les chevaux, et les voitures à pneus (*rojo caoutchouc*). Pour cela, il fallait bien emprunter et donc être happé par le monde de l'argent : le vieux monde était désormais condamné…**Jean Le Dû**

LE GOAS HABITAT *Petits chantiers* *Neufs et réhabilitations* 7, hent Kerogan 22820-Plougrescant 02.96.92.01.46 DOMLGS@wanadoo.fr	**LE GOFF Valérie** *Salon de coiffure* Ouverture : du mardi au vendredi de 9h à 19h et le samedi de 9h à 17h 6bis Quelen hent an invern 22820-Plougrescant 02.96.92.53.84	**Auberge de :** **PENN AR FEUNTEUN** Mr et Mme Le Felt *Bar. Plats à emporter* *Restaurant.* 10, Penn Feunteun 22820-Plougrescant 02.96.92.51.02	**TURUBAN Stéphane** *Peinture. Décoration.* *Isolation. Revêtements sols.* 6, Pempont Hent Pors Hir. 22820-Plougrescant 02.96.92.04.30 06.11.97.39.01
Sarl MEHEU *Boulangerie. Pâtisserie* *Alimentation générale. Salon de thé* Fax/Photocopie 38, hent Sant Gonery 22820-Plougrescant 02.96.92.51.09	**LE GOUERMEL** *Brasserie. Crêperie.* **Mme Gilles Denise** 2, Gouermel 22820-Plougrescant 02.96.92.55.26	**CREPERIE LES KORRIGANS** Vue sur mer 3, hent Run Ar Foen 22820-Plougrescant 02.96.92 .51.76	**Bar LE GAVROCHE** *Jeu de boules. Sortie en mer sur la* **Marie-Georgette.** 3, Keraudren hent Pors Hir 22820-Plougrescant 02.96.92.09.15 02.96.92.58.83
LE GONERY *Bar-tabac-Presse* Mr et Mme Spitzer 43, hent Sant Gonery 22820-Plougrescant 02.96.92.51.19	**Erwan informatique** *Vente dépannage à domicile, Réparation, formation, accès internet, photocopie, fax, boutique en ligne* 23, hent St Gonery 22820-Plougrescant 02.96.92.09.11 06.13.16.21.05 www.erwan-informatique.com	**Sarl NICOLAS** *constructions* 6, hent landreger 22820-Plougrescant 09.77.78.02.02 02.96.92.50.48	**ALLAIN Didier** *Idées vertes, création d'espaces verts.* Keraudren Hent Pors Hir 22820-Plougrescant 02.96.92.00.72
KERBIDO Services *Maintien à domicile* *Accompagnement à l'extérieur*, du lundi au samedi de 8h à 19h 16, Cité Kerbido 22820-Plougrescant 06.17.94.33.85	**Laurence INSTITUT** Hent Beg Vilin 22820-Plougrescant 09.73.84.90.54	**Au Vivier du Trégor** Zone marécole Beg Ar Vilin 22820-Plougrescant 02.96.92.53.60 Fax : 02.96.92.59.43	**PROXI** Mr et Mme Poix *Alimentation générale, boulangerie, pâtisserie sur commande* *Livraison à domicile* 47, hent St Gonery 22820-Plougrescant 02.96.92.53.28 Fax : 02.96.92.50.67
KERAMBRUN Hubert **Vivier Du Pêcheur** 2, Nisquit hent le Varlen 22820-Plougrescant 02.96.92.01.49	**LE COADOU Pascal** *Menuiserie ext. Bois alu, PVC. Parquets, lambris, cloisons sèches. Neuf et rénovation. Divers Travaux.* 3, hent Parc Garden 22820-Plougrescant 02.96.92.51.36	**TANCREDE** **Electricité-plomberie** 4, hent Kerbleustic 22820-Plougrescant 02.96.92.58.03 06.37.35.76.91	**Sarl SEGUILLON** *TV. Hi-fi. Electroménager* Z.A. de Kerfolic 22220-Minihy-Tréguier 02.96.92.42.22
LE VARLEN *Camping 3 étoiles* Location studios Bungalows toilés Caravanes mobiles homes ouvert du 1/04 au 15/11. 4, Pors Hir 02.96.92.52.15 info@levarlen.com	**CAMPING DU GOUFFRE** 130 places. 700m de la mer. *Location mobiles homes-caravanes* 5, hent Crec'h Kermorvan 22820-Plougrescant 02.96.92.02.95	**CAMPING MUNICIPAL** **Beg Ar Vilin** *2 étoiles* 100 emplacements 11 bungalows Réservation et renseignements : 02.96.92.51.18 02.96.92.56.15 www.plougrescant.fr	**Maison du littoral** Site du gouffre 22820- Plougrescant Expositions et animations Nature 02.96.92.58.35 Maison.littoral012@orange.fr